



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
وزارة الشؤون الدينية والأوقاف



## جائزة الجزائر لحفظ القرآن الكريم وإحياء التراث الإسلامي

دليل المسابقة الدولية الثالثة (2014 م - 1435 هـ)  
«شرح تاريخي لإلياذة الجزائر»  
لشاعر الشريعة مفدي زكريا



République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère des Affaires Religieuses et des Wakfs

Prix d'Algérie de Recitation du Saint Coran  
et de Renaissance du Patrimoine Islamique

3<sup>ème</sup> Concours International 2014/1435

Explication historique de l'Iliada de l'Algérie



Photo

### Formulaire de participation - Participation form

Nom : ..... Prénom : .....

(Name) ..... (surname) .....

Date et lieu de naissance : .....

(Date & place of birth) : .....

Adresse : .....

(full address) .....

Nationalité : .....

(Nationality) .....

La fonction actuelle : .....

(Current job) .....

N°Tél : ..... Fax : ..... E-mail : .....

(Phone n°) .....

Les diplômes acquis : .....

(Obtained degrees) .....

Production intellectuelle (livres, articles ...etc) : .....

(Intellectual production (books, articles...ext) .....

Avez-vous déjà participé à un concours international ? oui  non

(Have you ever participated in an international contest?) (yes) (no)

si la réponse est positive, précisez le nom et le thème du concours, l'année de participation, et le nom du pays organisateur.

(If yes, give further details, the name and the theme of the contest, the year of participation and the country).

Signature du candidat  
(Applicant signature)

# لمحة عن إنجازات وزارة الشؤون الدينية والأوقاف



تعتبر وزارة الشؤون الدينية والأوقاف من أقدم الوزارات المحدثّة بعد الاستقلال مباشرة، مما جعلها تتميز بخصوصيات وميزات، وتنفرد بمهام كبرى أبرزها الحفاظ على التراث وحماية الهوية الوطنية والتاريخية للجزائر وهذا بطباعة «المصحف الشريف برواية ورش» وبناء المساجد ومعاهد التكوين الأصلي وتكوين الإطارات الدينية وإقامة ملتقيات دولية استقطبت كبار العلماء والمفكرين والمستشرقين من مختلف القارات، مما جعلها مركزا عالميا للدراسات الإسلامية المعاصرة .

كما أعطت الوزارة خلال الألفية الجديدة دفعا قويا للمساهمة في حل مشاكل تشغيل الشباب وذلك بفضل قروض الزكاة الاستثمارية التي وصل عددها إلى أزيد من ستة آلاف وتسعمائة (6900) قرص.

كما أنشأت معاهد متطورة لتكوين الأئمة، والمؤذنين والقيّمين لتأطير ثمانية عشر ألف (18000) مسجد.

وكان حضورها قويا و متميزا في تظاهرة تلمسان عاصمة الثقافة الإسلامية 2011، من خلال ترميم المساجد الأثرية لمدينة تلمسان، وعقد أزيد من عشر (10) ملتقيات فكرية، وطنية ودولية، وطبع ثلاثة وأربعين (43) عنوانا في مختلف التخصصات العلمية.

وبنفس العزيمة وبخطوات ثابتة، واصلت الوزارة إنجاز برامجها إغناء للحياة الروحية والفكرية للمواطن بتنظيم أزيد من 13 ملتقى فكريا (وطنيا ودوليا) بين سنة 2012 م وبداية سنة 2013 م في إطار الذكرى الخمسين للاستقلال، وتستمر فعالياتها وندواتها الثقافية والتحسيسية بالتنسيق مع المديرات الجهوية والمراكز الثقافية الإسلامية، وهي تسعى لطبع أزيد من ثلاثين (30) عنوانا جديدا في مختلف التخصصات والمجالات المعرفية والعلمية، بالإضافة إلى تدشين منشآت ومساجد أقطاب في أزيد من 15 ولاية من التراب الوطني لعل أبرزها وأهمها مسجد الجزائر الكبير الذي سيكون - بحول الله وعونه - معلما حضاريا ومنارة دينية وعلمية تستنير بكتاب الله وسنة رسوله صلى الله عليه وعلى آله وصحبه وتراث سلفنا الصالح.

هذا؛ وهي تطمح إلى تقديم المزيد مستقبلا - إنشاء الله - خاصة خلال مشاركتها في فعاليات تظاهرة قسنطينة عاصمة الثقافة العربية سنة 2015 م.

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
وزارة الشؤون الدينية والأوقاف  
جائزة الجزائر لحفظ القرآن الكريم  
 وإحياء التراث الإسلامي  
المسابقة الدولية الثالثة (2014 م - 1435 هـ)  
شرح تاريخي لإلياذة الجزائر  
إستمارة المشاركة



الصورة

الإسم: ..... اللقب: .....

الإسم واللقب بالحروف الاتينية: .....

تاريخ الميلاد: ..... ب: .....

عنوان الإقامة: ..... البلد: .....

الجنسية: .....

الوظيفة الحالية: .....

البريد الإلكتروني: .....

الهاتف: ..... الفاكس: .....

الشهادات العلمية المحصل عليها: .....

الإنتاج الفكري (كتب، مقالات): .....

هل شاركت في مسابقة دولية؟

نعم

لا

إذا كانت الإجابة «نعم» حدد إسم المسابقة وموضوعها وسنة المشاركة والبلد المنظم.

توقيع المترشح



شاعر الثورة مفدي زكريا

## نبذة عن الجائزة

لجهود الباحثين وتثميننا لمنجزاتهم العلمية والمعرفية، قدرت بـ:

— مليون دينار (1.000.000 دج) للفائز الأول.

— ثمانمائة ألف دينار (800.000) للفائز الثاني.

— خمسمائة ألف دينار (500.000) للفائز الثالث.

• نظمت أول دورة للمسابقة الدولية سنة 2008م، بموجب القرار رقم 256 المؤرخ في 14 رجب 1428 / 29 جويلية 2007م تناولت أحد كبار الأعلام في الجزائر الشيخ محمد بن يوسف السنوسي الحسني، شارك فيها 19 متنافسا من الجزائر وخارجها.

• وطرحنا للبحث والدراسة في دورتها الثانية سنة 2011م شخصية العلامة الجزائري محمد بن عبد الكريم المغيلي التلمساني بموجب القرار رقم 155 المؤرخ في 22 ربيع الثاني 1431 / 07 أفريل 2010م تميزت بمشاركة 16 متنافسا من الجزائر وخارجها.

• استحدثت جائزة الجزائر لحفظ القرآن الكريم وإحياء التراث الإسلامي بموجب المرسوم رقم 331 - 03 المؤرخ في 10 شعبان عام 1424 الموافق 6 أكتوبر سنة 2003م، محمدا المسابقة الوطنية لإحياء التراث الإسلامي كأحد مجالاتها.

• نُظِّمَت أول دورة وطنية سنة 1426/2005هـ بموجب القرار رقم 247 المؤرخ في 07 جمادى الثانية 1425 / 25 جويلية 2004م تناولت شخصية وتراث العلامة عبد الرحمان الأخضريري تميزت بمشاركة 15 متنافسا من الجزائر.

• وبموجب المرسوم الرئاسي رقم 05 - 409 مؤرخ في 15 رمضان عام 1426هـ الموافق 18 أكتوبر 2005م، المعدل والتمم للمرسوم 03-331 أصبحت المسابقة دولية، تنظم كل ثلاث سنوات.

• وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 08 - 277 مؤرخ في 06 رمضان 1429 الموافق 6 سبتمبر 2008 تم تعديل المادة الرابعة من المرسوم الرئاسي رقم 03-331 المؤرخ في 10 شعبان 1424 الموافق 6 أكتوبر 2003 المتعلقة بالقيمة المالية للجائزة حيث تم رفعها مكافأة وتشجيعا

### CALL FOR PARTICIPATION

Under the High Patronage of His Excellency Mister President Abdelaziz BOUTEFLIKA. The Ministry of Religious Affairs and Endowments launches in the framework of ALGERIA AWARD for Holy Quran Memorization and Revival of Islamic Heritage, the Third International Contest for the Revival of the Islamic Heritage, under the title : « ILYADA OF ALGERIA : HISTORICAL EXPLANATION ». The contest is opened to all Algerian and foreign natural entities (individuals).

#### General conditions for participation :

- The study should be exclusively presented for the award and the contestant should not have obtained a prize or having been granted an academic degree or having previously published this study. This should be embodied by a written commitment ;
- The contestants who have already been awarded in the framework of this competition should not participate once again ;
- The study should respect academic methodology throughout citing references and dividing the research into chapters ;
- The study should be written in Arabic language, French or English languages are accepted with the translation of the Iliad ;
- The study should individually be exposed, and can be presented by 3 people at most who will share the prize equally ;
- The researcher should use the principal Algerian history sources ;
- The study should be in Format (A4, i.e. 29.7/21), (Font: Traditional Arabic 16) and (Margin of 2.5cm in each side) ;
- The titles and subtitles of the study should conform with the content, brevity is recommended ;
- The study should include: terms, signs, significations, symbols, economic and social dimensions as well as historical facts and events of each period cited in the Iliad, and the author can give his opinion if it is based on scientific evidences ;
- The language of the scientific study must be clear and the used vocabulary accurate ;
- The linguistic explanation of the Iliad's vocabulary should be preferably wide in terms of signification as well as terminology, this might form a clear reference to the reader ;

• The researcher should use in his historical and scientific study the same chronology implemented by the poet, starting with :

جزائر ياطلع المعجزات ويا حجة الله في الكائنات

And finishing with :

إيك صلاتي وأزكى سلامي بلادي . بلادي الأمان الأمان

-These works will be evaluated by a scientific committee which will be formed with a ministerial decree, its decisions are definitive, all recourses are refused.

-The study should be presented in five (05) copies and saved on a compact disc CD, and a personnel file including :

- A written commitment (Required in the first condition)
- The application form (download from the site of the Ministry).
- A CV of the contestant.
- A copy of the identity card or the passport.
- Two up to date photos.
- A copy of a banc check or a postal account.

#### Note :

\*The Ministry owns the awarded studies, and the contestant should not use them without the Ministry approval.

\*The contestant is not awarded if the study doesn't have a scientific or an academic value, and the award should be returned back if the contestant has already obtained a scientific degree or previously published it or if the study belongs to an other researcher.

The study with the participation folder should be addressed to:

Ministry of Religious Affairs and Endowments

Direction of Islamic Culture :  
04, Timgad street, Hydra - Algiers - Algeria

#### Deadline :

The contest is open accounting from October 01<sup>st</sup> 2013 to July 31<sup>st</sup> 2014.

For further details, please call the following numbers :

Phone : 00 213 21 60 85 55

00 213 21 60 37 86

Telecopie : 00 213 21 60 22 87

Mail : eldjaiza2014marw@gmail.com

The ministry web site : www.marw.dz

## APPEL

Sous le haut patronage de son excellence le président de la république Mr Abdelaziz Bouteflika, et dans le cadre du prix d'Algérie de récitation du saint coran et de la renaissance du patrimoine islamique, le ministère des affaires religieuses et des wakfs organise le troisième concours international portant sur le thème de la renaissance du patrimoine islamique et intitulé : «L'explication historique de l'Iliade de l'Algérie» Le concours est ouvert à toutes les personnes physiques algériennes et étrangères.

### Conditions générales de participation au concours :

- L'étude est exclusivement destinée au concours et son auteur ne doit pas avoir déjà été lauréat d'un autre concours ou ayant fait l'objet d'une thèse académique universitaire ou d'une publication antérieure, et ceci doit se faire par un engagement écrit.
- Les candidats ayant déjà été lauréat dans le même concours ne peuvent y participer.
- L'étude proposée doit être bien structurée selon une méthodologie scientifique rigoureuse dans la présentation des références et l'agencement des chapitres.
- Il est préférable que l'étude soit rédigée en arabe, le français et l'anglais étant acceptés si elle est accompagnée d'une traduction de «l'Iliade de l'Algérie».
- L'étude doit être présentée individuellement ou par un groupe d'un nombre n'excédant pas 03 membres qui se partageront le prix de façon égale.
- Le chercheur doit avoir recours aux sources principales de l'histoire de l'Algérie.
- L'étude doit être présentée en format (29,7x21), police Traditional Arabic 16 avec une marge de 2,5 cm de Chaque côté.
- Les titres et les sous-titres doivent être concis et refléter au mieux le contenu et le sens.
- Le chercheur doit également proposer une étude globale des termes, des signes, des significations, des symboles, des dimensions économiques et sociales, ainsi que des faits et événements historiques de chaque période de l'histoire de l'Iliade. L'auteur peut donner son avis à la condition que celui-ci soit fondé sur des preuves scientifiques.
- L'étude doit être rédigée dans une langue soutenue et rigoureuse.
- Une étude linguistique approfondie de la terminologie doit être présentée de manière à en faire une référence à la disposition des lecteurs.
- Il est préférable que l'explication linguistique du

vocabulaire utilisé dans l'Iliade soit ample de par la signification et de par la terminologie, ce qui constituera une référence au lecteur.

• Il est préférable de respecter un ordre chronologique selon une approche historique et scientifique, telle qu'adoptée par le poète, en commençant par :

**جوائز يامطلع المعجزات ويا حجة الله في الكائنات**  
Pour conclure par :

**اليك صلاتي وأزكى سلامي بلادي .بلادي الأمان الأمان**

Les travaux seront évalués par une commission scientifique compétente formée par un arrêté ministériel, ses décisions sont définitives et aucun recours n'est accepté.

L'étude doit être présentée en cinq (05) exemplaires accompagnés d'un disque compact CD, et accompagnée d'un dossier personnel comportant :

- Un engagement écrit (exigé dans la première condition).
- Le formulaire de participation (à télécharger du site du ministère).
- Une photocopie de la carte d'identité nationale ou du passeport.
- Le CV du candidat.
- Deux(02) photos récentes.
- Une copie du chèque bancaire ou du compte postal.

### Observation :

\*Les travaux ayant fait l'objet de récompense deviennent propriété du ministère des affaires religieuses et des wakfs et les candidats ne peuvent en disposer qu'après approbation de ce dernier.

\*Le prix n'est décerné que lorsque l'étude est d'une valeur scientifique et académique. Le lauréat doit restituer le prix obtenu s'il s'avère qu'il a déjà reçu un prix sur la même étude, si son étude a d'ores et déjà fait l'objet d'une thèse pour l'obtention d'un grade scientifique, ou l'objet de publication, ou lorsqu'il s'agit de travaux dont le propriétaire est autre que le candidat.

L'étude ainsi que le dossier de participation doivent être transmis à l'adresse suivante :  
Ministère des affaires religieuses et des wakfs -  
Direction de la culture islamique : 04,rue Tingad  
Hydra, Alger - Algérie.

### Délais du concours :

Le concours est ouvert à partir du 01 Octobre 2013 au 31 juillet 2014.

Pour plus d'informations, veuillez nous contacter sur :

Tél. : 00 213 21 60 85 55/213 2160 37 86

Fax : 00 213 21 60 22 87

E-mail : eldjaiza2014marw@gmail.com

Le site du ministère : www.marw.dz

## إعلان

مفهوما للقارئ.

–يستحسن أن يعتمد الباحث في دراسته التاريخية العلمية للإلياذة على التسلسل التاريخي المعتمد من قبل الشاعر بدءاً بالبيت الأول:

**جوائز يامطلع المعجزات ويا حجة الله في الكائنات**  
وانتهاءً بالبيت الأخير:

**اليك صلاتي وأزكى سلامي بلادي .بلادي الأمان الأمان**

–تقيم هذه الأعمال من طرف لجنة علمية محكمة، تنشأ بقرار وزاري وقراراتها نهائية وغير قابلة للطعن.

–يقدم كل مرشح بحثه في خمس(05) نسخ مرفقا بقرص مضغوط مسجل عليه الموضوع كاملا، وملف شخصي يتكون من:

- وثيقة التعهد (المطلوبة في الشرط الأول)
- استمارة المشاركة (تحمّل من موقع الوزارة على شبكة الأنترنت)
- السيرة الذاتية للمتشرح.
- نسخة من بطاقة التعريف أو جواز السفر.
- صورتان شمسيّتان حديثتان.
- نسخة من صك بنكي أو حساب بريدي

### ملاحظة:

\*الأعمال المتوجة بجوائز تصبح ملكا للوزارة ولا يحق لأصحابها التصرف فيها، إلا بإذن منها.

\* تحجب الجائزة إذا لم ترق البحوث المقدمة إلى المستوى العلمي الأكاديمي، وتسترجع إذا ثبت أن صاحبها قد نال بهذا البحث جائزة أو مسابقة أو حصل به على درجة علمية أو نشر سابقا أو تبين أن هذا العمل ليس لصاحبه أصلا.

يرسل البحث مرفقا بملف المشاركة إلى :

وزارة الشؤون الدينية والأوقاف – مديرية الثقافة الإسلامية  
**04، نهج تيمقاد – حيدرة – الجزائر**

### آجال المسابقة :

ابتداءً من 01 أكتوبر 2013 إلى غاية 31 جويلية 2014  
للاستفسار يمكن الاتصال على الأرقام التالية:

الهاتف : 00 21 213 60 85 55

00 21 213 60 37 86

الفاكس : 00 21 213 60 22 87

البريد الإلكتروني: eldjaiza2014marw@gmail.com

موقع الوزارة على شبكة الإنترنت: www.marw.dz

تحت الرعاية السامية لفخامة رئيس الجمهورية السيد عبد العزيز بوتفليقة، وبموجب القرار رقم 136 المؤرخ في 02 جمادى الثانية 1434 هـ الموافق 13 أبريل 2013 م، تفتح الدورة الثالثة للمسابقة الدولية لإحياء التراث الإسلامي للباحثين والطلبة والمثقفين والمهتمين بتاريخ الجزائر من الجزائر وخارجها لتقديم شرح تاريخي للإلياذة الجزائر لشاعر الثورة مفدي زكريا، ويشترط للمشاركة فيها ما يلي:

–يقدم البحث خصيصا للجائزة، وأن لا يكون قد نال به صاحبه جائزة سابقة، أو حصل به على درجة علمية، أو نشر سابقا على أن يجسد هذا الشرط في تعهد مكتوب.

–لا يحق للمرشحين الذين سبق وأن فازوا بجوائز في إطار هذه المسابقة المشاركة مجددا.

–أن يتمتع البحث المقدم للمسابقة بالمنهجية الأكاديمية من حيث اعتماد المراجع وتبويب الفصول.

–يفضل أن تقدم البحوث باللغة العربية وتقبل باللغة الإنجليزية أو الفرنسية مع «ترجمة الإلياذة».

–يقدم البحث فرديا، ويمكن أن يكون من فريق لا يتجاوز 03 أفراد يتقاسمون الجائزة بالتساوي.

–يجب على الباحث الاعتماد على المصادر الأساسية للتاريخ الجزائري.

–يكون البحث المقدم بمقاس (21x29,7)، بنط 16 Traditional arabic –وهامش 2,5 سم من كل جهة.

–أن تكون العناوين الأساسية والفرعية ذات دلالة في المضمون وأن يراعى الإختصار المفيد.

–يجب أن يقدم الباحث قراءة وافية للمصطلحات والإشارات والدلالات والرموز والأبعاد الاقتصادية والاجتماعية والوقائع والاحداث التاريخية لكل مرحلة تناولها الشاعر في إلياذته، ولا مانع أن يكون للباحث رأي فيها شريطة أن يكون مدعما بأدلة علمية.

–يجب أن تكون لغة البحث العلمي سليمة وأن تكون المصطلحات المعتمدة دقيقة.

–يستحسن أن يكون الشرح اللغوي لمفردات الإلياذة شرحا وافيا إصطلاحا ومعنى، وأن يشكل مرجعا